

1. az dē ki.kēs nē stē.kēr zi.n hēmē zē sXrik
2. mēnē vrint ez dē blumē ga. gi:tē
3. te.gəwo.reX spinē zē nimi.ē as mē ma.fi.nē
4. gra.vən es lasteX wærək
5. up da sXip kre.gē zē bēsXymēld - of : bēsXimēld
(z. Taaltoestand) bru.ət'
6. dē sXra.nwærəkēr hē.i ēn splinstēr in zōnē vijēr
7. dē sXipēr lēktē zēn lipēn af
8. in da fabrik es niks tē zi:
9. kum hi. mē kint kum | ē kinēkē |
10. ba.s tapt ōns fir pintē bir | piŋkēs |
11. brŋd ōns twi.ē kilo. kri.kē | krikskēs |
12. zēmē mē Xəvə.vē dra. li.tērs wā.n u.ətXədrŋkē
13. a dra.igdē nu ma. mē. nē klipēr
14. kēm zēj kni. gēzi:
15. vastēlō.vēt wad ni fē.əl nēmi.ē gēvit'
16. ksem blē. dak mē hālē ni me.gəwe.st sen
17. kēmēkikēt ni Xēda. zēlē juŋ
18. di.ē di du afkumt'
19. ēn spinu:r - ook : nē spinēkup - ē spinēkupēnet
of : ēn spinēkup - ēn alēf ma.n
20. ēŋ klak - vərve.i - ēn wā: - nēm bēmt' (kleiner
als een weide) - nē padēstu:l - ēn hō:χ - nē vās -
nē pe.pēl
21. di.ē kē.rēl dē. hi.əl dē wē.rēlt fiXtē
22. ksal a pē.gēltjēs Xē.vē
23. ŋəlantu fē.əl a. sXē.pēn afbre.kē
24. hē.i fan zē li.ēvē nē ki.ē nēm bēst Xēkre.gē
25. gēf ma twi.ē bri.ē sti.ēnē - brjēdēr - dē brjetstē
26. da standbē.lt stō.tē nē mi.ē
27. diē man hē. ē li.ēvē lak nē gru.ētēn i.ēr
28. lysef.ēr ez in dēn hē.mēl ni Xēble.vē
29. dē sXo.lkindērē zēn mē tē mjestēr nuē dē zi.ē
gəwe.st'
30. kan tōX ni kō.mē vō.i dak Xēri.ēt sen
31. dē bjēstē drinjē gē.ērē la.zēmē.əl
32. a kani Xō wærəkē - zēj kē.əl du si.ēr
33. stēk nē ki.ē nē stē.l in di.ēm bēsēm
34. ni.ē mētē kē.ēgēls wātēr nēmi.ē gēspelt'
35. hē.la kēm al twi.ē ki.ērēn up a. gēru.pē
36. di pē.ēr es ni ra:p - dō zit nōg ē wit kējŋkēn in
37. zē zēn wēX nō tfelt
38. zē hē.itēn iēst sē gēlt hālēpēn updu:
39. a zalt nu.ət ni wā.d brjē
40. zēs dē hēlēft fan ēr mēlōkwāt'
41. dē man myt sēn vra: bēsXērēmē
42. in dē sXēldē zwimēn es Xəvō.rlē.ik
43. a ez ērēg umdat ēn stērək es
44. wēlē mytē dō. dē hēlēft fan hēmē - zēn gēlē
dandēr hēlēft'
45. hālēpta bēt ez uphāfē
46. ōnzē mētsēr esuē vēt az ē vērəkē
47. zē sprjēn um twētst fēē ēn wādij
48. dēm bu.ēmkwē.kēr zal dēm bu.ēm ēŋkē
49. du iēstē vēnstēr es tu.ē
50. ŋbēgintē klipē vō. dē vri.mēs - dē hu.ēmēs -
dluf - dē vēspērs
51. ēn spra: - vāsēklibēr - sprē.e (verspreiden) -
52. dē soldā.tē hēmē da fra.mēs hēr hō.r afXēsne.ē
53. zē vō.dēr hē.tn zēs ja.r lō.tē nō tsXō.l gō.
54. kēm ēt ēm afXērō.ē zu lō.t lastwō.tēr tē gō.
55. vē.əl viē.zē zi.dē ni fē.əlast i.
56. jē.rē potē zēni fē.l wē.ət'
57. dēn o.vəpō.l stō in dē jēt'
58. in miēt est nōX tē kāt fē. mētēm bal te spēlē
59. di kēs Xēfdē klēr liXt ē
60. a trōk mētē stjēt fan tjet'
61. in di.ēn tā.t kwāmdē gēlē hi. alē jō.rē nō
dē kērēmēs
62. dē pō.tēr zē.i dad ōnsi:ēr vōlmōkt es
63. gē zō.Xt mē wēl mō gē sprō.ktē.gē ma. ni
64. dē zwō.mēls:ē.n gō tryXkō.mē
65. gō.dē vāndā.X mē tē kō.tē ni spēlē
66. ē.tn zu.āk Xē.rē kē.ēs
67. zōnē mōtō:r - of : mōntō:r es kaput - a lē.i stil
68. tēs nē wērēmēn dāXēwe.st' - zēn tēs nē zy:tēn
ā.vēt'
69. da mēnēkē ljapt bærēvyts
70. dōz nēm bēst in dē krō.āk
71. kwa. datē faktō.r nēm bri:f bruXt'
72. kēm pa.n ē mēn zēt' - of : mēn zētū. si.ēr -
73. kan mē Xi.ēn dwē:zē mēnsēn um
74. nō. dēn āXtēnu.n spanēmē tpiē:t in dē ni:f kār
75. kēm wā kātē - vā vō dē nu.n al
76. dē zō.n vān dē kō.niŋk ez uāk soldō.t Xēwe.st'
77. wētē ga. gi.ēnēm bō.Xmō.kēr wu.ēnē
78. di. ru.ēzē hēmē lājē dō.rēs
79. kXoly.fēr niks af | ē wō.t |
80. tkinēkē wāŋ du.ət i.ē dāsēt kōstē du.ēpē
81. zēn u.ērēn zēn zēn u.ēgē lu.ēpē
82. hō.r dōXtērēn es mē. ē kārēfkē nō ŋbēs Xō.
brēmbe.zē plykē
83. dō ez ēn spat fan di li.ēr
84. hā zē.tē zēn stro:t o.pē
85. tfulōk suXt ni anēs as Xēlt zēn rēŋdum
86. hālē munt ez dry.ēX fan dn dast
87. di.ē wēX ljapt sXi.ēf - lastō. ēŋdum
88. ikōXt fē dē klā.nē - ēn trumōlkē
89. dēm buk es Xēstārēvē mē. ēŋ kāt in tē sliē
90. zē li.kē wās kāt zēn gu:
91. in dē lumēr ēŋ ŋ bēst
92. nē sXitēr myt Xu. kynē mikē - of (meestal) :
mi:rē | lŋkē |
93. zykt es nō. mēnēn ut'
94. kwe.t ni wō dak ēn myt Xō. zy:kē
95. nē ku.lē kēldēr es Xu. fō.ŋ bir
96. kmyst ōsēblu.trinjē vō. tē vērstērəkē
98. mēm bry:r wās my:X
99. dē mēlōŋbu.r mōkt nē gru.ētēn tur
100. da bō.tērmēlōk ēŋ dyn zēn zy:r - sty.tēr ēm:ē.
tryX
101. mē zā.n di.ē pyt kynē vylēn up ēn y:r
102. ē pynt' -
103. a kumt nu.ət Xi.ēnē mēny:tē lō.t
104. in italjē zētēr bærēgē di vy:(r) - of vi.(r)
(z. Taaltoestand) spa:vē
105. dārēfdē dō. up dā:vē
106. tē bu.ēm hēmē zē ē styk fan dē bryXēvē.ət'
107. gē myt ōns fē.ələ es kō.mē kō.ērē
108. a es fa lō.vē gēkō.mē mē ēn gu:ŋ bas Xēlt

109. di dø. es fam by.kənɑ:t Xəmɔkt'
 110. ən getrɑ:də vrɑ: myt kynə nɑ:rə
 111. kəm i. gəs Xəzɔr.ət - mɔr twas Xi.ə gu sɔr.ət
 112. dəm brɑ:vər zɛ.i dat nɔX tɛ dir es fə. tɛ bɑ:və
 113. bakə - iX bak - ga. bakt' - ha. bakt' - wæle
 bakə - bakt ha. - iX baktə - wæln hɛmə gəbakə
 114. bi.ə - iX bi.ən - ga. bjet' - a. bjet' - mɛ bi.ən -
 bi.əmɛ - iX bo. - kəm gəbu.ə - bjɛdn zæ.lən u.k
 115. tɛz ə klɑ:m mɔ tɛz ə fɑ:m
 116. gə kynd i. a.rə kra.gən up dɛ mæt'
 117. ɛ.i Xəzɛ.i datn up ma. zal pɑ:zə
 118. tma.sə za. datn gɛla.ək ha.
 119. dɔ wɔr.rə va.f prɑ.zə
 120. ɔndər di.ən a.ək ligə vɔ:l iɛkəls
 121. twɑ.tər zal gɔ zu.ə - tso.id al -
 122. mɑjɔnɛ:s mɔr.kə zə mɛ. nən dujər van ən a.r
 123. ət hu.ə es nɔXry:n - tɛs nɔX mɔrɛs Xəmɔ.ət'
 124. da bjəməkə zal dɔ mujələ.ikynə wasə
 125. dɛ pastu.ər hɛ. Xujə wa:n
 126. dɛ dɑtsə hɛmə ɔns a:t u.əs afXɛbrant'
 127. ət mɛlək spɑt ɔ.ɛtən vjər van dɛ koj
 128. dɛ kɑstər lu.it fɛ dɛ krɔ.əsə
 129. dɛ bɑrəs fan dɛ kɑrəwɔr.gə bɔ.igə dɔ. tXəwiXt'
 130. suməgə mɛnsə snytən ɛt up
 131. zɛmən ɛm blɑ:t ɛj grɑ:t Xəslo:r.gə
 132. dɛ sa:ʃ es wa flɑ:
 133. dɛ sni.ə lɛ.itik
 134. tɛʃ ən i.əwəXɑ.t lɛ.ə dɑkɑ. gɛzi:n ɛm
 135. ni.po.rt wɑt nɑ. ən i.əl ni:f stat'
 136. du. - iX dynt' - ga. du.gət - ha. du.gət' - wæle
 dynt' - gælə du.gət' - zælə dynt' - iX de.gət' -
 ga. de:t' - ha. de.ət' - wæle de:nt' - gælə de:t' -
 zə de:nt' - de. kiX datə - dat ha. ət mɔ de. -
 dasælet mɔ de.ə
 137. du.əpə - ən du.əpkli.ət' - dɛ du.əpfɔnt' -
 138. dɑsə - ha dɑst - a. dɑstə - a hɛ. gɛdɑst -
 139. binə - iX bin - gə bint' - ha. bint' - wæle binə -
 bint ha. - bun ha. - ik ɛm gəbunə
 140. *Locale landmaten : Rozle (33,33 m²) - Dagwand
 of dagmaal (100 r.) - Bunder (400 r.)*
 141. *Waternamen : dɛ kaləvərbə.k - dɛ hytsəbɛ.k -
 dɛ zɛnəkəʃbɛ.k - dɛ valəkələ.rʃbɛ.k -*

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is pyt - of : pit (z. taalt.).

De inwoners heeten pytənrɛ:s

Bijnamen dɛ pytsəbrukə - dɛ pytsə ratə - De inwoners van het gehucht Grasheide heet men ook gæsha.bu.rə

Aantal inwoners op 31-12-34 : 5.944.

Taaltoestand. In tarəp (Dorp) zegt men : vy: - pyt enz. ; in al de andere wijken : gæsha. - krɔ.əsbo.r.n - dri:s - vo.gəlstrɔ.t - zegt men : vi: - pit - ...

Fransch wordt hier weinig gehoord. Soms hoort men wel beschaafd Ndl. spreken. Volgens de zegsl. gebruiken de kinderen soms eigenaardige zegswijzen als : ninup (niet op) - ninɔ.ət (niet uit).

De werklui vinden hun bezigheid hier ter plaatse hetzij in de boom- en rozekwekerijen hetzij bij warmoezeniers of ook in een steenbakkerij. Veel werklieden gaan dagelijks naar Mechelen werken.

Zegslieden. 1. M. Van der Auwera ; 37 j. ; regent-onderwijzer ; hier geboren ; V. van Putte, M. van Beerzel ; heeft steeds hier verbleven en spreekt met de inwoners dialect (Centrum).

2. Zijn dochtertje Lisa Van der Auwera ; 13 j. ; M. van hier ; spreekt gewoonlijk dialect.